DOCUMENT RESUME

ED 038 067 FL 001 699

TITLE	Italian Recorded and Audio-Visual Materials. Centre for Information on Language Teaching. Teaching Materials 5.
INSTITUTION	Centre for Information on Language Teaching, London (England).
PUB DATE	Oct 69
NOTE	6p.
EDRS PRICE	EDRS Price MF-$0.25 HC-$0.40
DESCRIPTORS	Adult Education Programs, *Annotated Bibliographies, *Audiovisual Aids, Charts, Filmstrips, *Instructional Materials, *Italian, Language Instruction, Language Learning Levels, Language Records (Phonograph), Phonograph Records, *Secondary Schools, Supplementary Textbooks, Tape Recordings, Textbook Evaluation, Textbooks

ABSTRACT

This list of 16 sets of teaching materials for Italian language instruction contains only those available in Britain which have a recorded element on disc or tape and/or visual components. Those listed are designed primarily for teaching language skills. Some reading materials with accompanying discs or tapes are included; however, recordings of literary texts are excluded. Indication of the age and level of instruction for which materials have been designed is given; and printed, recorded, and visual components for each set of materials are noted. An author index is provided. (WB)

Teaching Materials 5
2nd edition, October 1969

ED038067

CENTRE FOR INFORMATION ON LANGUAGE TEACHING

State House 63 High Holborn London W.C.1.

ITALIAN RECORDED AND AUDIO-VISUAL MATERIALS

U.S. DEPARTMENT OF HEALTH, EDUCATION & WELFARE
OFFICE OF EDUCATION

THIS DOCUMENT HAS BEEN REPRODUCED EXACTLY AS RECEIVED FROM THE PERSON OR ORGANIZATION ORIGINATING IT. POINTS OF VIEW OR OPINIONS STATED DO NOT NECESSARILY REPRESENT OFFICIAL OFFICE OF EDUCATION POSITION OR POLICY.

This list contains only teaching materials which have a recorded element on disc or tape and/or visual materials. The materials listed are designed primarily for teaching language skills; some reading material with accompanying discs or tapes which meets this criterion may be included. Recordings of literary texts (e.g. of poetry or plays) are excluded.

Where possible an indication of the age and level of instruction for which materials have been designed is given. Longer courses often span several years of work. These may, therefore, cover a wide age-range when the whole course is used. Potential users of courses should, whenever possible, examine material and listen to selected parts for themselves to decide whether they are suitable for particular classes. Selections and examples are available for examination in the audio-visual section of the Language—Teaching Library at the Centre for Information on Language Teaching. Teachers should also note that inspection and/or sample materials may be available from the publisher or distributor on request.

One criterion for inclusion in this list has been the availability of courses in Britain. Normally the descriptions given have been based on careful examination of the various parts of the courses; in a few cases this has not been possible and information has been repeated from the publishers' catalogues. Inevitably some descriptions are longer than others because of the complexity of the material. Materials published abroad have been included when agencies to supply them in Britain exist, but some can be obtained by special order only.

Details given were as far as possible correct at the time of compilation of this list, but some may change without previous notice. Before ordering courses it would be wise for purchasers to check the details and the availability of the materials with the publisher or distributor.

Notes of omissions or suggestions for improvement of this list, especially from teachers, will be welcomed and should be addressed to CILT.

For the convenience of teachers consulting this list, the materials have been described by a simple classification, which is set out overleaf. The letters appropriate to each course appear opposite its title (or the title of each separate part) in the Contents List. They indicate the level of student for whom teachers are likely to find the materials useful, and the type of material in question. This is not a rigid classification, but is intended to guide users of the list quickly to materials most likely to interest them.

Items that appear to be suitable for more than one age group or level of instruction are described by as many key letters as seem appropriate, and categories other than those for which the materials were specifically designed may well be mentioned. More detailed information may be found in the full description of the materials.

FL001 699

CLASSIFICATION

D Secondary school material for lower-school beginners

E Secondary school material for upper-school beginners

F Secondary school intermediate material (below and up to 'O' level, etc.)

G Adult beginning material

H Adult intermediate material

J Advanced material (post-'O' level, etc., for adults or school pupils)

S Material with specialised content and vocabulary

X Course material

Z Supplementary material (including drills, etc.)

CONTENTS

1. Advanced Italian Conversation **EFGHZ**
2. A-LM Italian: Level 1 **EGX**; Level 2 **FHX**
3. Basic Conversational Italian **EGX**
4. Basic Italian **EGX**
5. Ciao, bambini! **ABZ**
6. Elementary Italian Conversation **DEFGHZ**
7. Harrap-Didier Audio-Visual Italian Course (Méthode audio-visuelle d'italien) **DEGX**
8. Italian Programmed Instruction Language Learning (P.I.L.L.) Course **GXZ**
9. Italian without Toil **GX**
10. Language Laboratory Pattern Drills in Italian: Basic Series **EFGHJZ**
11. Leggendo e Ripassando **FHXZ**
12. Linguaphone Italian Conversation Course: Corso d'Italiano **DEFGHX**
13. Living Italian **EFGHX**
14. Parliamo Italiano **GXZ**
15. Parola e Pensiero **EFGHJX**
16. Talking Italian **HXZ**

1. Advanced Italian Conversation EFGHZ

Charles E. Kany and *Charles Speroni.* Heath, Boston, 1943. British distributor: George G. Harrap & Co. Ltd, 182 High Holborn, London W.C. 1. Tape by Tutor-Tape Co. Ltd, 258 Wimbledon Park Road, London S.W. 19.

Originally published in 1941, the booklet consists of typical conversations based on college or school classes at first, subsequently on everyday Italian life. An attempt at light-hearted banter is sometimes introduced. The degree of complexity of phrases is graded. Numerous idioms are given and many lessons have additional vocabulary on the subject matter of the conversations. *Voi* is the predominant form of address used. Each dialogue has notes showing figured pronunciation and English equivalents.

Printed Materials

1.1 Textbook, vi + 77 pp., vocabulary, paper

Recorded Materials

1.2 1 Tape, 5" reel, 3¾ ips, twin half track

2. A-LM Italian

Prepared by the editorial and consulting staff of the Materials Development Center, NDEA. Harcourt, Brace and World Inc, New York, n.d. UK Office: Harcourt, Brace and World Ltd, 7 Rose Crescent, Cambridge.

This course is in two levels—each roughly equivalent to a year's full-time study for an American college student. The progression is intended to be: listening and understanding; then speaking; then reading and writing.

Level One consists of fourteen Student Units (printed separately and completed with an index as booklet No. 15) which the teacher progressively distributes when he is satisfied that the necessary oral work has been done for each unit, classroom-laboratory recordings, student practice discs (optional), a teacher's manual and posters for dialogue practice.

Level Two is similar except that the student text is in the form of an illustrated book in hard covers, and includes an Italian-English vocabulary and a grammatical index.

Level 1 **EGX**

Printed Materials

2.1 Student Text Materials (14 units, separately bound), index
2.2 Student Textbook, in one book, hardback
2.3 Teacher's Manual, vii + 120 pp., paper
2.4 Student Tests; optional item
2.5 Student Binder; optional item

Recorded and Visual Materials

2.6 30 Dialogue posters, colour, 22" x 17"; optional item
2.7 14 Student practice discs, 7", 33⅓ rpm, boxed; optional item
2.8 15 Discs for classroom/language laboratory, 12", 33⅓ rpm, boxed
or
2.9 36 Tapes for classroom/language laboratory, 7" reels, 7½ ips, full track

Level 2 **FHX**

Printed Materials

2.10 Student Textbook, viii + 290 pp., illus., appendix, vocabulary, index, map, hardback
2.11 Teacher's Manual, vi + 134 pp., paper
2.12 Student Tests; optional item

Recorded Materials

2.13 9 Student practice discs, 7", 33⅓ rpm, boxed; optional item
2.14 40 Tapes for classroom/language laboratory, 7" reels, 7½ ips, full track

3. Basic Conversational Italian **EGX**

Robert A. Hall and *Cecilia M. Bartoli.* New York, 1966. Holt, Rinehart and Winston Ltd, 120 Golden Lane, Barbican, London E.C.1.

A series of forty situational dialogues recorded by native speakers with 'educated Roman pronunciation'. Each sentence is numbered in the text and a parallel English text accompanies the Italian. The principle adhered to is that of first learning complete sentences (referring to the English text for the meaning) and subsequently, by intensively practising drills, working up grammar content. Traditional grammatical explanations are included in the grammar units.

Printed Materials

3.1 Textbook, viii + 311 + lxii pp., illus., appendices, vocabulary, index, end papers, hardback

Recorded Materials

3.2 2 Discs, 12", 33⅓ rpm
3.3 6 Tapes, 7" reels, 1200 ft, 3¾ ips, twin half track
or
3.4 12 Tapes, 7" reels, 1200 ft, 7½ ips, twin half track (Loan of tapes for purchasers to record their own copies)

4. Basic Italian **EGX**

Charles Speroni and *Carlo L. Golino.* Rev. edn. 1965 (First published in 1958). Holt, Rinehart and Winston Ltd, 120 Golden Lane, Barbican, London E.C.1.

A first year grammar for American college-level students, which attempts to give a sound grounding without being too technical and to offer opportunities to exploit conversations as a source of practice and vocabulary. After every four lessons there is a review lesson.

A short section at the end of the textbook, entitled 'Getting around in Italian', lists useful words and phrases; this is reproduced, with pauses for repetition, on the disc of the same title.
This course can be followed by *Leggendo e ripassando.*

Printed Materials

4.1 Textbook, xviii + 325 + xl pp., illus., vocabulary, index, end papers, hardback
4.2 'Practicing Italian', exercise manual, vi + 148 pp., paper

Recorded Materials

4.3 2 Discs, 12", 33⅓ rpm
4.4 1 Disc, 'Getting around in Italian', 12", 33⅓ rpm; available to special order
4.5 9 Tapes, 7" reels, 1200 ft, 3¾ ips, twin half track
or
4.6 18 Tapes, 7" reels, 1200 ft, 7½ ips, twin half track (Loan of tapes for purchasers to record their own copies)

5. Ciao, bambini! **ABZ**

S. Chiarini; edited by *J. McAllister.* 1966. European Schoolbooks Ltd, 100 Great Russell Street, London W.C.1.

The textbook, which is illustrated in colour, has a large-type printed text with blanks in some cases to encourage recall of material previously handled; the outline vocabulary gives French, Spanish, German and English equivalents. A separate leaflet to explain the approach and method to parents and teachers stresses the relative importance of the aural/oral approach over reading and writing.

Printed Materials

5.1 Textbook, 85 pp., colour illus., hardback

Recorded Materials

5.2 5 Discs, 7", 33⅓ rpm (with teaching notes)

6. Elementary Italian Conversation **DEFGHZ**

Charles E. Kany and *Charles Speroni.* Heath, Boston, 1941. British distributor: George G. Harrap & Co. Ltd. 182 High Holborn, London W.C.1. Tape by Tutor-Tape Co. Ltd. 258 Wimbledon Park Road, London S. W.19.

See *Advanced Italian Conversation* (No 1). The pattern of the course is similar, but it does not include the additional vocabulary on the subject matter of the conversations.

Printed Materials

6.1 Textbook, vi + 45 pp., vocabulary, paper

Recorded Materials

6.2 1 Tape, 5" reel, 3¾ ips, twin half track

7. Harrap-Didier Audio-Visual Italian Course (Méthode audio-visuelle d'italien) **DEGX**

D. Cernecca and *J. Jernej.* Didier, Paris, 1965. British distributor: Harrap Audio-Visual Aids, 182 High Holborn, London W.C.1.

A series of twenty-five lessons for beginners, with

filmstrips and accompanying tapes, intended originally for French-speaking pupils; based on the principles of global structures laid down by P. Guberina and P. Rivenc. The progression is based on studies undertaken during the creation of 'Le français fondamental'.

The pictures in the Student's Book reproduce those of the filmstrip. There is a masking card to hide the printed version of the dialogue when the teacher so desires. The book includes recapitulation exercises and brief advice to teachers.

Printed Materials

7.1 Student's Book, 104 pp., illus., some col., hardback
7.2 Teaching Guide, 134 pp., hardback

Recorded and Visual Materials

7.3 25 Filmstrips, colour and black and white
7.4 12 Tapes, 5" reels, 3¾ ips, single top track

8. Italian Programmed Instruction Language Learning (P.I.L.L.) Course GXZ

Brian Dutton. 1966. World of Learning Ltd, 359 Upper Richmond Road West, London S.W.14.

The student is required to play the record from the beginning of each lesson, and the course exploits this repetition for revision purposes. (It is now available on tape as well.) After instruction in pronunciation the course builds up, largely with substitution drills, but also using conversations and transformation drills. The materials are sold as a complete kit, the printed materials not being available separately.

Printed Materials

8.1 Booklet of recorded text, 36 pp., paper
8.2 3 Instruction Booklets, paper, Book 1, 30 pp.
Book 2, 71 pp.
Book 3, 71 pp.
8.3 Introductory Booklet, 14 pp., paper
8.4 Dictionary, xxviii + 676 pp., limp

Recorded Materials

8.5 3 Discs, 12", 33⅓ rpm
or
8.6 2 Tapes, 5" reels, 3¾ ips, twin half track

9. Italian without Toil GX

A. Chérel. 1957. Assimil, 88 Farncombe, Goldalming, Surrey.

One hundred and forty lessons using phrases, repetition and translated equivalents to teach structures and vocabulary.

Printed Materials

9.1 Textbook, viii + 407 pp., illus., appendices, hardback (covering preliminary and advanced courses); free on purchase of recorded materials.

Recorded Materials

9.2 4 Discs, 7", 45 rpm (Preliminary Course)
9.3 6 Discs, 7", 45 rpm (Advanced Course)

10. Language Laboratory Pattern Drills in Italian: Basic Series EFGHJZ

Gwen M. Lansdell. 1968. Sir Isaac Pitman & Co. Ltd, 39 Parker Street, Kingsway, London W.C.2.

Sixty sets of pattern drills, each set having more than twenty examples: No grading of difficulty or vocabulary, so that drills are devised to suit any stage of a course, as a teacher may find useful. Intended for use as master tapes in language laboratories. The book reproduces the text of the spoken drills. A list of contents, vocabularies for each set with English equivalents, an alphabetical list of words used showing the drill in which the word is *first* used are included.

Printed Materials

10.1 Textbook, viii + 136 pp., word-list, hardback

Recorded Materials

10.2 20 Tapes, 5" reels, 7½ ips, twin half track

11. Leggendo e Ripassando FHXZ

Charles Speroni and *Carlo L. Golino.* New York, 1968. Holt, Rinehart and Winston Ltd, 120 Golden Lane, Barbican, London E.C.1.

The reading passages are intended to lead to exploitation by conversation. Grammar sections review the structures in each lesson; these are explained in English. The course attempts to provide the most helpful of traditional and modern approaches; it leans strongly on the former. The reading passages are taken from eighteen contemporary (or near-contemporary) writers. The structures are short and the materials would serve as an introduction to post 'O' level work but not as a *complete* course for 'A' level; they would provide one year's work. Plenty of idioms are included; the course is suitable for older secondary or adult review classes. It is designed to follow *Basic Italian.*

Printed Materials

11.1 Textbook, ix + 196 + xlii pp., illus., vocabulary, end papers, hardback

Recorded Materials

Tapes available to special order only; no details available

12. Linguaphone Italian Conversation Course: Corso d'Italiano DEFGHX

Linguaphone Institute Ltd, 207–209 Regent Street, London W.1.

Fifty lessons with illustrated text, separate books of: explanatory notes; vocabulary and text of sounds recordings. Each lesson is based on a conversation; grammatical explanation is handled in the explanatory notes. The course is supplied as a kit whose parts are interdependent. The booklet of Student's Instructions offers advice on how to encourage children under twelve years of age to profit from following the course.

Printed Materials

12.1 Textbook, 150 pp., illus., appendices, end papers, hardback
12.2 Vocabulary booklet, 131 pp., paper
12.3 Booklet of Explanatory Notes, 150 pp., paper
12.4 Student's Instructions Booklet, 22 pp., paper

Recorded Materials

12.5 16 Discs, 7", 45 rpm

or

12.6 2 Tapes, 5" reels, 3¾ ips , twin half track

13. Living Italian EFGHX

Maria Valgimigli. 2nd edn 1968. (First published 1960). University of London Press, St. Paul's House, Warwick Lane, London E.C.4. Tapes by Tutor-Tape Co. Ltd, 258 Wimbledon Park Road, London S.W.19.

Thirty lessons distributed in three sections with a Revision Test for each section. Appendices list verb conjugations, regular and irregular. There are exercises with each chapter and vocabularies both with the chapters and at the end of the book.

Printed Materials

13.1 Textbook, 254 pp., illus., appendices, vocabulary, index, hardback

Recorded Materials

13.2 4 Tapes, 5" reels, 3¾ ips, twin half track

14. Parliamo Italiano GXZ

Toni Cerutti. British Broadcasting Corporation, 1963. BBC Publications, 35 Marylebone High Street, London W.1.

Accompanying material for a BBC television course for adult beginners. Conversations are provided from which the meaning is understood by reference to pictures and to short phrase-lists for each lesson. Sentence-building is encouraged by offering structural patterns in tabular 'boxes' and an opportunity is offered for written substitution practice within the booklets. Keys, an Italian-English glossary and songs with translations are included.

Printed Materials

14.1 Book 1, 63 pp., illus., paper (Out of print)
14.2 Book 2, 64 pp., illus., paper (Out of print)
14.3 Book 3, 68 pp., illus., paper (Out of print)

Recorded Materials

14.4 3 Discs, 12", 33⅓ rpm

15. Parola e Pensiero EFGHJX

Vincenzo Traversa. 1967. Harper & Row, 69 Great Russell Street, London W.C.1.

A series of thirty-six lessons from beginners' to intermediate level using the 'verbal-active' method (which is fully explained in the Teacher's Book). The course is divided into two parts, lessons 1–21 of Part One dealing with basic grammar and assumed to take one year, lessons 1–15 of Part Two completing the course in a second year. There is ample reading matter, much of it contemporary prose but some classical prose and verse. The texts of the tapes are not included in the Course Book. The Teacher's Book gives a full explanation of the method, specimen lessons, exercises and terminal tests together with the text of the tapes.

Printed Materials

15.1 Textbook, xxix + 409 pp., illus., appendices, vocabulary, index, end papers, hardback (out of print)
15.2 Teacher's Book, vii + 182 pp., paper; free on adoption of course (out of print)
15.3 Workbook, 186 pp., paper (out of print)

Recorded Materials

15.4 44 Tapes, 7" reels, 3¾ ips, full track

16. Talking Italian HXZ

Pietro Giorgetti; edited by *Elsie Ferguson.* British Broadcasting Corporation, 1964. BBC Publications, 35 Marylebone High Street, London W.1.

The material is designed to accompany a radio course at intermediate level for adults. It contains the text of broadcasts, providing a follow-up to *Parliamo Italiano;* the text consists of conversations, and translations of the principal expressions are given. There are specimen questions and answers in each lesson, referring to the dialogues. Notes on usage appear separately from the text, and a short grammar and a glossary are included. Only the present, future and perfect tenses of the indicative and the imperative are used.

Printed Materials

16.1 Textbook, 74 pp., paper

Recorded Materials

16.2 2 Discs, 12", 33⅓ rpm

AUTHOR INDEX

References are to item numbers

Bartoli, Cecilia M., 3
Cernecca, D., 7
Cerutti, Toni, 14
Chérel, A., 9
Chiarini, S., 5
Dutton, Brian, 8
Ferguson, Elsie, 16
Giorgetti, Pietro, 16
Golino, Carlo L., 4, 11
Hall, Robert A., 3
Jernej, J., 7
Kany, Charles E., 1,6
Lansdell, Gwen M., 10
Materials Development Center,
editorial and consulting staff of, 2
McAllister, J., 5
Speroni, Charles, 1, 4, 6, 11
Traversa, Vincenzo, 15
Valgimigli, Maria, 13